

УЧИМСЯ ЛЕГКО В ШКОЛЕ И ДОМА

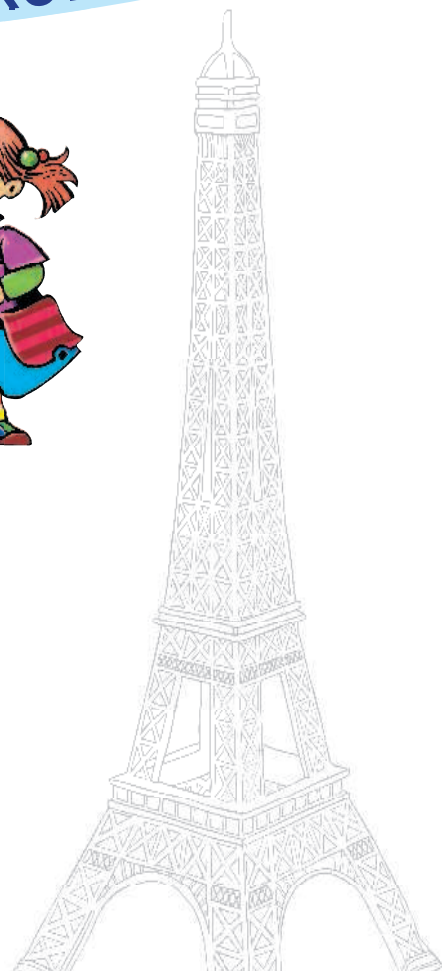
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ



Lingua

Издательство АСТ
Москва



СОДЕРЖАНИЕ

Алфавит	4
Моя семья.....	12
Игрушки	34
Животные.....	50
В зоопарке	90
Тело	102
Одежда	112
Еда.....	118
Фрукты и овощи	138
Посуда	146
Дома	150
Город. Транспорт.....	166
Время. Времена года	180
Праздники.....	196
В школе.....	202

Алфавит

Aa а	Bb бэ	Cc сэ	Dd дэ
Ee э	Ff эф	Gg же	Hh аш
Ii и	Jj жи	Kk ка	Ll эль
Mm эм	Nn эн	Oo о	Pp пэ
Qq кю	Rr эр	Ss эс	Tt тэ
Uu ю	Vv вэ	Ww дублёвэ	Xx икс
Yy игрэк		Zz зэд	

В русском алфавите **33 буквы**, а во французском несколько меньше – 26.

Буквы – это знаки, изображающие звуки. Во французском языке одна и та же буква иногда передаёт разные звуки. Её произношение зависит от других букв, тех, которые её окружают. Чтобы облегчить понимание того, как читаются французские буквы и слова, мы приводим таблицы гласных и согласных букв и изображаемых ими звуков.

Обратите внимание: в этой книге ударение всюду в транслитерации отмечено подчёркиванием, например: **tapis** [тапи], **lapin** [лапэн].

А теперь об особенностях произношения французских букв и буквосочетаний.

Произношение букв

Произношение гласных букв

Буква	Читается:	Буква	Читается:
а, à, â	как «а»	о, ô	как «о»
è, é, ê	как «э»	и, î	как «ю», точнее, это звук, средний между нашим «ю» и «у»
і, î	как «и»	у	как «и»

Согласные буквы

Буква	Читается:
с	как «с» перед буквами «е», «і», «у» как «к» перед буквами «а», «о», «и»
ç	как «с»
h	не произносится
g	как «ж» перед буквами «е», «і», «у» как «г» перед буквами «а», «о», «и»
j	как «ж» как «й» в заимствованных словах

Буква	Читается:
s	как «з» между гласными как «с» в остальных случаях
w	как «в» в заимствованных словах
x	как звукосочетание «кс» в начальном слоге + согласная как звукосочетание «гз» в начальном слоге + гласная как «с» в середине слова как «з» в середине слова между двумя гласными не произносится в конце слова
z	как «з»

Особенности фонетики

1. Ударение приходится на последний слог.
2. Все гласные (даже в безударном положении) произносятся достаточно чётко.
3. Буквы **d**, **p**, **s**, **t**, **x**, **z**, **e** обычно не читаются на конце слов: **tapis** [тапи] («ковёр»), **lit** [ли] («кровать»).
4. Буква **e** в неударном слоге читается как [ë] или пропускается: **je** [жë] («я»), **appeler** [апле] («звать»). В конце слова она не читается, но в односложных словах в конце слова произносится: **le** [лë], **me** [мë];
5. Согласные, которые не произносятся – но пишутся – в конце ритмической группы, а также иногда и в её середине, становятся произ-

Произношение буквосочетаний

ai, aî	произносится как «э»
au	произносится как «о»
ch	произносится как «ш»
eau	произносится как «о»
ei	произносится как «э»
eu	произносится как «ё»
gn	произносится как «нь»
il	произносится как «иль»
ille	произносится как «ий»
œu	произносится как «ё»
oi	произносится как «уа»
ou	произносится как «у»
ph	произносится как «ф»
qu	произносится как «к»
th	произносится как «т»

носимыми перед гласными следующего слова. Например: слово **petit** («маленький») отдельно взятое читается как [пти], но в словосочетании **petit ami** («маленький друг») последняя буква **t** перед **a** уже произносится: [птитами]. Это явление называется *liaison* (связывание).

Связывание наблюдается также перед словами, начинающимися с гласной или с непроносимого («немого») **h**.

О произношении носовых звуков (они возникают в сочетаниях гласных с некоторыми согласными) мы поговорим дальше.

Немного грамматики

Неопределённый артикль

Un и **une** – неопределённые артикли, которые ставятся перед существительными, которые нам неизвестны, или о которых говорится впервые. Неопределённый артикль **un** ставится перед существительными мужского рода, а **une** – перед существительными женского рода. Род существительных во французском и русском языках может не совпадать:

une table	стол
une craie	мел
un livre	книга

Определённый артикль

Определённый артикль употребляется при назывании предмета знакомого, конкретного, о котором уже шла речь.

У существительных мужского рода определённый артикль имеет форму **le**, у существительных женского рода – **la**.

la table	стол (известный, определённый)
la craie	мел (известный, определённый)
le livre	книга (известная, определённая)

Женский род существительных образуется подчас путём прибавления **-e** к форме мужского рода: **un ami** (друг) – **une amie** (подруга).

Частичный артикль

Во французском языке есть также частичный артикль, который используется для выражения неопределённого количества, а также в оборотах с глаголом *faire* («делать»), который на русский чаще всего переводится как «заниматься». Этот артикль образуется путем слияния предлога **de** с определённым артиклем: **du** (для мужского рода), **de la** (для женского рода) или **de l'** (для обоих родов, если существительное начинается с гласной или непроизносимого **h**).

Вот несколько примеров:

Il fait du sport. – Он занимается спортом.

Il a acheté du fromage. – Он купил сыра.

Donne-moi de l'eau. – Дай мне воды.

Более подробно тему французских артиклей мы рассмотрим позднее. А пока вернёмся к особенностям произношения.



Следует обратить внимание на произношение некоторых буквосочетаний, дающих носовые звуки (о чём мы уже упомянули). Так, буквосочетание **om** произносится как носовой звук [ом]: **nombre** [номбр] («число»).

Буквосочетания **am, an, em, en** произносятся как носовой звук [ам] или [ан]: **lampe** [ламп] («лампа»), **dans** [дан] («в»), **emporter** [ампортэ] («уносить»).

Буквосочетания **in, im, ain, aim, ein, eim** произносятся как носовой звук [эн] или [эм]: **lapin** [лапэн] («кролик»), **simple** [сэмпль] («простой»), **pain** [пэн] («хлеб»), **faim** [фэм] («голод»), **peintre** [пэнтр] («художник»).



Буквосочетания **un, um** произносятся как носовой звук [ён] или [ём]: **brun** [брён] («коричневый»), **parfum** [парфём] («духи»).

Буквосочетание **ien** произносится как [й] + носовой звук [эн]: **chien** [шьен] («собака»).

В этой книге французское произношение передаётся русскими буквами (это так называемая транслитерация), и в ряде случаев, особенно когда изображаются носовые звуки, можно говорить лишь о приближении к подлинному звучанию. Во французской речи согласные, хотя они и пишутся, в носовых звуках на самом деле не произносятся.



J'achète des tomates et des poires.	Я покупаю помидоры и груши.
J'aime beaucoup ma grand-mère.	Я очень люблю свою бабушку.
Quand je me réveille, je me brosse les dents.	Когда я просыпаюсь, я чищу зубы.

Правила чтения предложений

1. Предложения во французском языке нужно читать плавно, не делая лишних пауз.
2. Читая предложение, не забывай о том, что во французском языке звуки произносятся достаточно чётко.
3. Артикль во французском языке не стоит под ударением и произносится слитно с последующим существительным.

Моя семья

Ma famille



mère f
[мэр]
мама



père m
[пэр]
папа



fille f
[фий]
дочь



fils m
[фис]
сын





sœur f
[сёр]
сестра



frère m
[фрэр]
брат



grand-père m
[гран пэр]
дедушка



grand-mère f
[гран мэр]
бабушка

Буква **m** после существительного указывает на мужской род, а буква **f** – на женский.



! Выучи новые слова

mon	[мон]	мой
ma	[ма]	моя
oncle m	[онкль]	дядя
tante f	[тант]	тётя
cousine f	[кузин]	двоюродная сестра
cousin m	[кузэн]	двоюродный брат
qui	[ки]	кто
c'est...	[сэ]	это...
ce sont...	[сё сон]	это... (для множественного числа)
et	[э]	и
jeune	[жён]	молодой
vieux	[вьё]	старый
bon	[бон]	добрый
intelligent	[энтэлижан]	умный



В разговорной речи для обозначения родственников употребляются следующие слова:

père = папа [папа],
mère = маман [маман]

Когда надо сказать «мой папа» или «моя мама», артикль перед притяжательным прилагательным (в данном случае это слова **mon** и **ma**) не употребляется:

mon папа,
ma маман

Ma famille

C'est moi.	Это я.
C'est mon père.	Это мой папа.
C'est ma mère.	Это моя мама.
C'est mon frère.	Это мой брат.
C'est ma grand-mère.	Это моя бабушка.
C'est mon grand-père.	Это мой дедушка.
C'est ma cousine.	Это моя двоюродная сестра.
C'est ma tante.	Это моя тётя.
C'est mon oncle.	Это мой дядя.

